



www.lidl-service.com



SIERRA DE INMERSIÓN / SEGA AD IMMERSIONE PTS 480 A1

(ES)

SIERRA DE INMERSIÓN

Instrucciones de utilización y de seguridad

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

REBARBADORA

Instruções de utilização e de segurança

Tradução do manual de instruções original

(DE)

(AT)

(CH)

TAUCHSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

SEGA AD IMMERSIONE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

PLUNGE SAW

Operation and Safety Notes

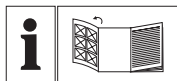
Translation of original operation manual

IAN 79416

(ES)

(IT)

(PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

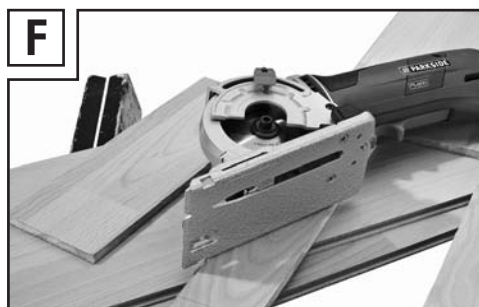
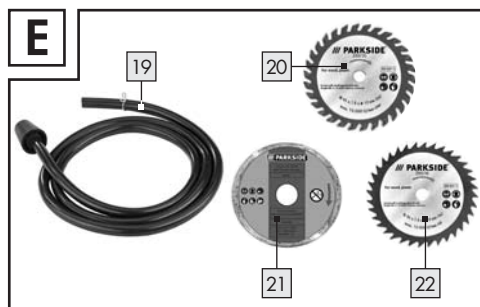
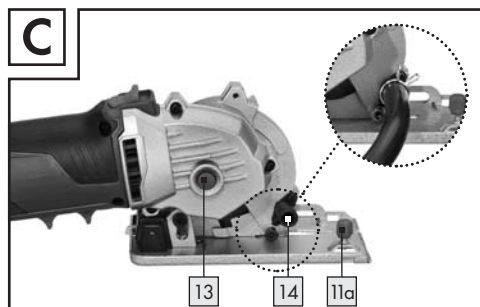
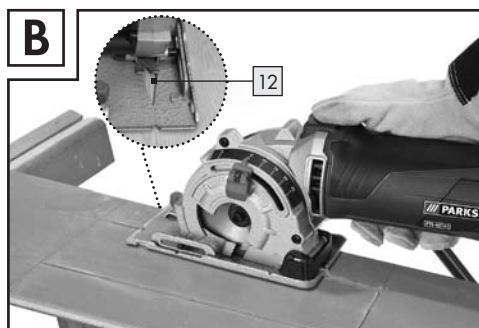
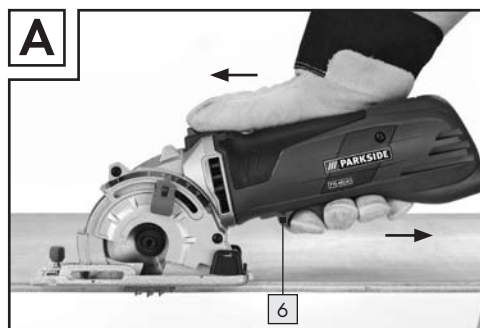
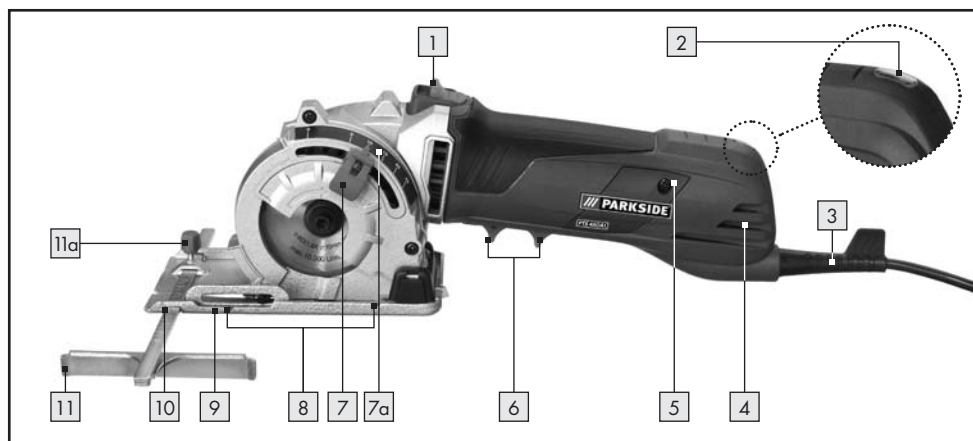
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	15
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	25
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	35
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	45



Introducción

Uso según las normas.....	Página	6
Equipamiento.....	Página	6
Ámbito de suministro.....	Página	6
Datos técnicos.....	Página	6

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1. Seguridad en el lugar de trabajo.....	Página	7
2. Seguridad eléctrica.....	Página	7
3. Seguridad de las personas.....	Página	8
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas.....	Página	8
5. Asistencia técnica.....	Página	9
Indicaciones de seguridad para todas las sierras.....	Página	9
Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión.....	Página	10
Indicaciones de seguridad para la amoladora.....	Página	11

Puesta en marcha

Encendido y apagado.....	Página	11
Soltar bloqueo de inmersión.....	Página	11
Preselección de la profundidad de corte.....	Página	11
Cómo montar el tope paralelo.....	Página	11
Manejo de la sierra de inmersión.....	Página	12
Marca de longitud de corte.....	Página	12
Marca de línea de corte.....	Página	12
Conexión de la aspiración de virutas.....	Página	12
Cambio de la hoja de sierra.....	Página	12

Mantenimiento y limpieza.....

Página 12

Asistencia.....

Página 12

Garantía.....

Página 13

Eliminación.....

Página 13

Declaración de conformidad / Fabricante.....

Página 14

Sierra de inmersión PTS 480 A1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso según las normas

Esta máquina está determinada principalmente para el serrado con apoyo estable de cortes longitudinales y transversales en madera maciza, placas de madera aglomerada, madera contrachapada, aluminio, baldosas, piedra, plástico y materiales ligeros para la construcción. Por favor, tenga en cuenta que la hoja de sierra que viene montada únicamente es apta para el corte de madera. Cualquier otro uso o modificación de la máquina se considera como no adecuado y conlleva considerables peligros de accidente. No apto para el uso industrial.

● Equipamiento

- 1 Bloqueo mecánico de inmersión
- 2 LED de control / red conectada
- 3 Línea de alimentación
- 4 Ranuras de ventilación
- 5 Tapa para escobillas de carbón
- 6 Pulsador ON/OFF
- 7 Selección de profundidad de corte
- 7a Escala de profundidad de corte
- 8 Marcas de longitud de corte
- 9 Placa de base
- 10 Alojamiento para tope paralelo
- 11 Tope paralelo
- 11a Tornillo para tope paralelo

- 12 Ventana de línea de corte
- 13 Bloqueo del husillo
- 14 Conexión para aspiración de polvo
- 15 Llave Allen
- 16 Hoja de sierra
- 17 Brida de apriete
- 18 Tornillo de fijación y arandela
- 19 Tubo de aspiración
- 20 Hoja de sierra circular HW Z85 / 30
- 21 Hoja de sierra de tronzar diamantada Z85VR
- 22 Hoja de sierra circular HSS Z85 / 36

● Ámbito de suministro

- 1 sierra de inmersión PTS 480 A1
- 1 hoja de sierra circular HW Z85 / 30
- 1 hoja de sierra de tronzar diamantada Z85VR
- 1 hoja de sierra circular HSS Z85 / 36
- 1 tope paralelo
- 1 tubo de aspiración
- 1 llave de hexágono interior
- 1 manual de instrucciones

● Datos técnicos

Potencia nominal:	480 W
Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Rotação em vazio:	n_0 4500 min ⁻¹
Máx. Profundidade de corte:	25 mm
Classe de protecção:	II/□

Información sobre ruido y vibración:

El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido: 82 dB(A)

Nivel de potencia de sonido: 93 dB(A)

Tolerancia K: 3 dB

¡Debe llevarse protección auditiva!

Aceleración evaluada, empírica:

Vibración mano-brazo $a_h = 12,669 \text{ m/s}^2$

Tolerancia K = $1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y los lugares

de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.

- b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.
- c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** La utilización de equipamiento de protección personal, como mascarilla en antipolvo, protección auditiva o guantes adecuados de acuerdo con el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.
- d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.

- g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas


- a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.
- c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.
- d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.**

5. Asistencia técnica

- a) **Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- **Sostenga la herramienta por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda coincidir con conducciones eléctricas ocultas o con el propio cable de red.** El contacto con un conductor de electricidad puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para todas las sierras

- a)  **PELIGRO: No coloque las manos en el área de corte ni sobre la hoja de sierra.** Si las dos manos sujetan la sierra, no resultarán heridas con la hoja de sierra.
- b) **No agarre la pieza por debajo.** La cubierta protectora no le puede proteger de la hoja por debajo de la pieza.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza.** Por debajo de la pieza deberá quedar visible menos de una altura total de un diente.
- d) **Nunca sujete la pieza a serrar en la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza sobre una base estable.** Es importante que la pieza esté fijada de forma estable

para minimizar el riesgo de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.

- e) **Sujete la herramienta únicamente por las superficies de sujeción aisladas cuando vaya a realizar trabajos en los que la herramienta pueda contactar con líneas eléctricas ocultas o el propio cable de conexión a la red.** El contacto con una línea conductora de corriente pone también bajo tensión los componentes metálicos de la herramienta, pudiendo provocar una descarga eléctrica.
- f) **Al realizar cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía de cantos recta.** De esta forma mejora la precisión del corte y se reduce la posibilidad de que la hoja se atasque.
- g) **Emplee siempre hojas de sierra del tamaño correcto y con el orificio de ajuste apropiado (por ejemplo, en forma de estrella o circular).** Las hojas de sierra que no correspondan a los elementos de montaje de la sierra, realizarán un movimiento ovalado, pudiendo provocar la pérdida del control.
- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de fijación de la hoja de sierra que estén dañados o no sean los correctos.** Las arandelas y los tornillos de fijación de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para una seguridad funcional y un rendimiento óptimos de su sierra.

Causas y prevención del rebote de la sierra:

- El rebote de la sierra es una reacción repentina que se produce como consecuencia de que una hoja de sierra se engancha, se atasca o está incorrectamente alineada, lo cual provoca que la sierra incontrolada se eleve y se mueva de la pieza en dirección a la persona que la maneja.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca en la rendija de serrado que se cierra, se bloquea de forma que la fuerza del motor rebota en dirección a la persona que la está utilizando.
- Si la hoja de sierra se tuerce o está incorrectamente alineada, los dientes del canto trasero de la hoja pueden quedar enganchados en la

superficie de la pieza a cortar, haciendo que la hoja se mueva y salga de la rendija y la sierra salte hacia la persona que la está utilizando.

El rebote es el resultado de una utilización incorrecta y/o no adecuada de la sierra. Puede prevenirse con medidas de precaución apropiadas, como las que se describen a continuación.

- a) **Sujete la sierra firmemente con las dos manos y coloque los brazos en una posición en la cual pueda amortiguar las fuerzas de rebote. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja en línea con su cuerpo.** En caso de producirse un rebote, la sierra circular puede saltar hacia atrás, sin embargo, la persona que la maneja, puede controlar las fuerzas de rebote si se toman las medidas de precaución oportunas.
- b) **Si la hoja se atasca o usted interrumpe el trabajo, desconecte la sierra y manténgala en el material hasta que la hoja se haya detenido completamente. Nunca intente retirar la sierra de la pieza o tirar de ella hacia atrás antes de que la hoja deje de moverse, de lo contrario podrá producirse un rebote.** Determine y subsane las causas que han provocado el atasco de la hoja de sierra.
- c) **Si quiere poner en marcha una sierra que está metida en una pieza, centre la hoja en la rendija de corte y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza.** Si la hoja está atascada, no podrá salir de la pieza o podrá provocar un rebote al volver a poner en marcha la sierra.
- d) **Apoye las placas de gran tamaño para reducir el riesgo de rebote si se atasca la hoja de sierra.** Las placas grandes pueden doblarse debido a su propio peso. Deben apoyarse por los dos lados, tanto en las proximidades de la rendija de corte como en el canto.
- e) **No utilice hojas de sierra dañadas o sin filo.** Las hojas de sierra sin filo o con dientes mal alineados provocan un mayor rozamiento,

un atascamiento de la hoja y un rebote debido a la excesiva estrechez de la rendija.

- f) **Antes de serrar, fije los ajustes de profundidad y de ángulo de corte.** Si los ajustes se modifican durante el serrado, la hoja puede atascarse y producirse un rebote.
- g) **Tenga especial precaución al realizar “cortes de inmersión” en paredes existentes o en otras áreas no visibles.** Al serrar, la hoja de sierra puede bloquearse en objetos ocultos y provocar un rebote.

● Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión

- a) **Cada vez que vaya a utilizar la sierra de inmersión, compruebe que la cubierta protectora cierra perfectamente. No utilice la sierra si la cubierta no se puede mover bien y no se cierra rápidamente. Nunca fije ni sujete la cubierta en posición abierta.** Si, por descuido, la sierra se cayera al suelo, la cubierta protectora podría deformarse. Asegúrese de que la cubierta se mueve libremente y que, en todos los ángulos y profundidades de corte, no toca la hoja de sierra ni otros componentes.
- b) **Compruebe el estado y la función del muelle de la cubierta protectora. Solicite el mantenimiento de la sierra antes de utilizarla, si la cubierta y el muelle no funcionan perfectamente.** Los componentes deteriorados, los residuos pegajosos o las acumulaciones de viruta hacen que la cubierta inferior trabaje con retardo.
- c) **Al realizar un “corte de inmersión” no perpendicular, asegure la placa guía de la sierra para que no se desplace lateralmente.** El desplazamiento lateral puede hacer que la hoja se atasque y, con ello, provocar un rebote.
- d) **No deje la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo sin que la cubierta protectora tape la hoja.** Una hoja de sierra sin protección en funcionamiento en inercia, moverá la sierra en sentido contrario a la direc-

ción de corte y serrará todo lo que encuentre a su paso. Tenga en cuenta el tiempo de funcionamiento en inercia de la sierra.

- Asegúrese de que sólo personas mayores de 16 años utilizan el aparato de acuerdo a las indicaciones de este manual de instrucciones.

Advertencia: No utilice muelas. Esto podría causar lesiones y daños materiales.

● Indicaciones de seguridad para la amoladora

a) Indicaciones generales

Las amoladoras son frágiles, por lo que es necesario manejarlas con extremo cuidado. La utilización de amoladoras estropeadas, mal instaladas o colocadas es peligrosa y puede provocar lesiones graves.

b) Manejo, transporte y almacenaje

Las amoladoras deben manipularse y transportarse con mucho cuidado. Estas herramientas deben almacenarse de tal forma que no estén expuestas a daños mecánicos o a ambientes perjudiciales.

Evite el peligro de muerte por descarga eléctrica:

- Controle regularmente el estado del aparato, el cable de alimentación y la clavija. Si alguna de dichas partes está dañada, no ponga el aparato en funcionamiento. No abra nunca el aparato. Los aparatos, cables de conexión a red o enchufes dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. Las reparaciones o trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal del punto de asistencia o por personal técnico electricista.
- No utilice el aparato si está húmedo ni tampoco en ambientes húmedos.
- En caso de utilizar el aparato en el exterior, conéctelo a un interruptor de corriente de fuga con una corriente de desconexión máxima de 30 mA. Utilice exclusivamente una extensión homologada para exteriores.

Nota: Mantenga el cable de red en todo momento alejado del círculo de acción de la máquina y aléjelo siempre por la parte trasera de la máquina.

● Puesta en marcha

● Encendido y apagado

Encendido:

- Tire del pulsador ON/OFF [6] hacia atrás (véase fig. A).

Apagado:

- Suelte el pulsador ON/OFF [6].

● Soltar bloqueo de inmersión

- Pulse el bloqueo de inmersión [1] hacia delante y manténgalo pulsado.

● Preselección de la profundidad de corte

Nota: Recomendamos que, siempre que sea posible, la profundidad de corte seleccionada sea 2 mm mayor que el grosor de material. De esta forma se conseguirá un corte limpio.

- Suelte la palanca de fijación rápida de la selección de profundidad de corte [7] y configure la profundidad deseada en la escala [7a]. Vuelva a fijar la palanca.

● Cómo montar el tope paralelo

- Suelte el tornillo para tope paralelo [11a] en la placa de base [9] y coloque el tope paralelo [11] en el alojamiento [10]. Vuelva a apretar el tornillo [11a].

● Manejo de la sierra de inmersión

1. Coloque la máquina sobre el material y enciéndala según se describe en el Capítulo »Encendido y apagado«.
2. Coloque la máquina en el tope paralelo [11] o en una línea trazada.
3. Mantenga la máquina como se indica en la figura A y sierre haciendo una presión moderada.

Tipos de hojas de sierra:

Los tipos de hojas de sierra incluidos corresponden a los tipos de utilización más habituales.

Hoja de sierra circular HW [20] Z85 / 30:

Descripción: ø 85mm, 30 dientes HW

Aptitud: madera blanda, madera dura, placas de todo tipo

Hoja de sierra de tronzar diamantada [21] Z85VR:

Descripción: disco de borde continuo ø 85mm

Aptitud: cerámica, plásticos

Hoja de sierra circular HSS [22] Z85 / 36:

Descripción: ø 85mm, 36 dientes – triscados a izquierda / derecha

Idóneo para: madera blanda, metales blandos como aluminio o cobre

● Marca de longitud de corte

- Observe las marcas de longitud de corte [8] para comprobar dónde comienza o termina el corte.

● Marca de línea de corte


La ventana de línea de corte sirve para dirigir la máquina de forma precisa sobre la línea marcada en la pieza de trabajo.

- Para realizar un corte perfecto, coloque la herramienta sobre la pieza de trabajo de forma que la marca de corte aparezca en la ventana de línea de corte [12] como se muestra en la figura B.

● Conexión de la aspiración de virutas

- Introduzca el tubo de aspiración [19] en la conexión para la aspiración de polvo [14].
- Conecte al tubo de aspiración [19] una aspiración de polvo y virutas homologada.

● Cambio de la hoja de sierra

1. Accione el bloqueo del husillo [13] y con la llave de hexágono interior, suelte el tornillo de fijación [18] (para abrir hay que girar en el sentido de las agujas del reloj). Retire ahora el tornillo [18] con arandela y la brida de apriete [17] (véase también fig. D).
 2. Regule la profundidad de corte a la máxima posición.
 3. Lleve la placa base [9] hacia arriba.
 4. Retire la hoja de sierra.
 5. Para montar la hoja de la sierra debe procederse de manera inversa al orden descrito para el desmontaje.
 6. Accione el bloqueo del husillo [13] (hasta que engatille) y apriete el tornillo de sujeción [18] con la llave macho hexagonal.
- La flecha en la hoja de la sierra tiene que coincidir con la flecha que indica la dirección de giro  (dirección de movimiento, marcada en el aparato).

● Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo.

- Limpie el aparato después de finalizar el trabajo.
- Utilice un paño para limpiar la carcasa, no use nunca gasolina, disolventes o detergentes.

● Asistencia

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y

sólo con repuestos originales. De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente. De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

● Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el período de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

e-mail: kompennass@lidl.es

IAN 79416

● Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002 / 96 / EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

● **Declaración de conformidad /
Fabricante CE**

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

**Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)**

**Directiva europea de baja tensión
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilidad electromagnética
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)**

Normas armonizadas aplicadas

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010, EN 60745-2-22:2011

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designación de la máquina:

Sierra de inmersión PTS 480 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2012

Número de serie: IAN 79416

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 16
Dotazione	Pagina 16
Dotazione	Pagina 16
Dati tecnici.....	Pagina 16

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

1. Sicurezza dell'area di lavoro	Pagina 17
2. Sicurezza elettrica	Pagina 17
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina 18
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici	Pagina 18
5. Assistenza	Pagina 19
Indicazioni di sicurezza relative a tutte le seghe	Pagina 19
Indicazioni di sicurezza per seghe per taglio dal centro.....	Pagina 20
Avvertimenti di sicurezza durante l'uso di utensili per la smerigliatura	Pagina 21

Avvio

Accensione e spegnimento.....	Pagina 21
Rilascio del blocco di penetrazione.....	Pagina 21
Preselezione della profondità di taglio.....	Pagina 22
Montaggio del finecorsa parallelo.....	Pagina 22
Come maneggiare la sega per taglio dal centro	Pagina 22
Marcatura lunghezza taglio	Pagina 22
Marcatura linea di taglio	Pagina 22
Collegamento del sistema di aspirazione di trucioli	Pagina 22
Sostituzione della lama di taglio.....	Pagina 22

Manutenzione e pulizia	Pagina 23
-------------------------------------	------------------

Service	Pagina 23
----------------------	------------------

Garanzia.....	Pagina 23
----------------------	------------------

Smaltimento.....	Pagina 23
-------------------------	------------------

Dichiarazione di conformità / Fabbricante.....	Pagina 24
---	------------------

Sega ad immersione PTS 480 A1

● Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La macchina è prevista preferibilmente per segare con tagli longitudinali e trasversali partendo dal centro con un appoggio fisso in legno pieno, pannelli di truciolo, alluminio, piastrelle, pietra, plastica, materiale da costruzione leggero. Facendo questo tenere conto che la lama di taglio premontata è adatta solamente per l'utilizzo con il legno. Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio si considera come non conforme alla destinazione d'uso e può causare seri pericoli d'incidenti. Il produttore non risponde per eventuali danni causati dall'uso improprio.

● Dotazione


- 1 Blocco meccanico di penetrazione
- 2 Spia di controllo di presenza di alimentazione elettrica
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Aperture di ventilazione
- 5 Coperchio per spazzole al carbonio
- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 Preselezione della profondità di taglio
- 7a Scala per profondità di taglio
- 8 Marcature lunghezza del taglio
- 9 Piastra di base

- 10 Sede per fermo parallelo
- 11 Fermo parallelo
- 11a Vite per fermo parallelo
- 12 Visualizzazione linea di taglio
- 13 Bloccaggio del mandrino
- 14 Attacco per aspirazione della polvere
- 15 Chiave esagonale a brugola
- 16 Lama di taglio
- 17 Flangia di bloccaggio
- 18 Vite di serraggio e rosetta
- 19 Tubo di aspirazione
- 20 HW lama per seghe circolari Z85 / 30
- 21 Lama di taglio diamantata Z85VR
- 22 Lama per seghe circolari HSS Z85 / 36

● Dotazione

- 1 sega ad immersione PTS 480 A1
- 1 HW lama per seghe circolari Z85 / 30
- 1 lama di taglio diamantata Z85VR
- 1 lama per seghe circolari HSS Z85 / 36
- 1 fermo parallelo
- 1 tubo flessibile di aspirazione
- 1 chiave a brugola
- 1 libretto d'istruzioni d'uso

● Dati tecnici

Potenza nominale:	480 W
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Numero di giri	
corsa a vuoto:	n_0 4500 min ⁻¹
Max. profondità da taglio:	25 mm
Categoria di protezione:	II / 

Informazioni per il rumore e le vibrazioni

I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:
Livello di pressione acustica: 82 dB(A)
Livello di intensità sonora: 93 dB(A)
Scostamento di K: 3 dB

Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:

Vibrazione mano / braccio $a_h = 12,669 \text{ m/s}^2$

Scostamento $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicitata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale della sospensione.

Il livello di vibrazione potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazione potrebbe essere stimato in difetto, perché l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in modalità simili.

Nota: per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

A ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future!

La parola „attrezzo elettrico“ utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.
- Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto. L'utilizzo**

di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale, circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.**

3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *L'utilizzo di dispositivi di protezione individuali quali protettori auricolari, maschere antipolvere o guanti da lavoro, a seconda del tipo e dell'uso dell'utensile elettrico utilizzato, riduce il pericolo di infortunio.*
- c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia inserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*
- e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento**

largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento. *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio.** **Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*
- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini.** **Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio.** **Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati*


dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.

- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- **Impugnare l'apparecchio alle superfici di presa isolate quando si eseguono dei lavori, durante i quali l'inserito può entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso.** Il contatto con cavo elettrico può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

● Indicazioni di sicurezza relative a tutte le seghe

- a)  **PERICOLO: Non avvicinare le mani all'area della sega e alla lama di taglio.** Se entrambe le mani sostengono la sega, esse non possono subire lesioni.
- b) **Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo da lavorare.** La calotta di protezione non può proteggere l'utilizzatore

dalla lama di taglio quando le mani si trovano sotto il pezzo.

- c) **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno di un'intera altezza di dente.
- d) **Non tenere mai fermo il pezzo da segare nella mano o sotto una gamba. Assicurare il pezzo a un supporto stabile.** E' importante fissare bene il pezzo al fine di ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di bloccaggio della lama di taglio o di perdita di controllo.
- e) **Quando si eseguono dei lavori, in occasione dei quali l'utensile può toccare linee di corrente nascoste o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso, è necessario impugnare l'apparecchio solamente alle superfici di presa isolate.** Il contatto con una linea sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche dell'utensile elettrico e provoca una scossa elettrica.
- f) **Eseguendo tagli longitudinali utilizzare sempre un fermo e una guida angolare dritta.** Ciò favorisce la precisione di taglio e riduce la possibilità di bloccaggio della lama di taglio.
- g) **Utilizzare sempre lame di taglio che abbiano la misura corretta e il foro di montaggio adatto (ad esempio a stella oppure circolare).** Lame di taglio che non corrispondono ai corrispondenti pezzi di montaggio hanno una rotazione non perfettamente circolare e determinano il pericolo di perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle oppure viti per lama di taglio danneggiate o non adatte.** Le rondelle e le viti per lama di taglio sono state appositamente previste per la sega acquistata e per ottenere prestazioni ottimali e una massima sicurezza di utilizzo.

Possibili cause e accorgimenti per evitare un possibile contraccolpo:

- Un contraccolpo rappresenta la reazione improvvisa provocata da una lama rimasta agganciata, bloccata oppure non regolata correttamente, circostanza che determina un movimento incon-

trollato della sega che sbalza dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.

- Quando la lama di taglio rimane agganciata o bloccata nella fessura di taglio che si restringe, si provoca un blocco e la potenza del motore fa balzare la lama di taglio all'indietro in direzione dell'operatore.
- Torcendo la lama nella fessura di taglio oppure regolandola in modo non appropriato vi è il pericolo che i denti del bordo posteriore della lama restino agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione, provocando in questo modo una reazione della lama di taglio che sbalza dalla fessura di taglio mentre la sega salta all'indietro in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto della sega. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure di sicurezza appropriate come descritto in seguito.

- a) **Tenere la sega ben ferma afferrandola con entrambe le mani, e portare le braccia in una posizione che permetta all'utilizzatore di controllare bene le forze di contraccolpi. Tenere sempre una posizione laterale rispetto alla lama di taglio e non mettere mai la lama di taglio in una linea con il Vostro corpo.** In caso di un contraccolpo la lama di taglio può balzare all'indietro; in ogni caso, prendendo misure precauzionali adatte l'operatore può essere in grado di controllare le forze di contraccolpo.
- b) **Non cercare mai di rimuovere la sega dal pezzo in lavorazione o di tirarla all'indietro mentre la lama è in movimento, poiché in tal caso potrebbe avere luogo un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa che ha determinato il blocco della lama di taglio.
- c) **Volendo avviare nuovamente una sega che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio e accertarsi che la dentatura della sega non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione.** Una lama di taglio inceppata può balzare

fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la sega.

- d) **Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di notevoli maggiori.** Pannelli di notevoli dimensioni possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.
- e) **Non utilizzare lame di taglio non più affilate o danneggiate.** Lame di taglio non più affilate oppure allineate in modo errato provocano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.
- f) **Prima di eseguire l'operazione di taglio, impostare la profondità e l'angolazione del taglio.** Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni, è possibile che la lama di taglio si blocchi e che si abbia un contraccolpo.
- g) **Operare con particolare attenzione in caso di "taglio dal centro" da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre aree non visibili.** La lama di taglio in penetrazione che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.

● Indicazioni di sicurezza per seghe per taglio dal centro

- a) **Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione possa essere chiusa perfettamente. Non bloccare o legare la calotta di protezione in posizione aperta.** Qualora la sega dovesse accidentalmente cadere a terra, è possibile che la calotta di protezione subisca una deformazione. Accertarsi che la calotta di protezione possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.
- b) **Controllare lo stato e il funzionamento della molla per la calotta di protezione. Componenti danneggiati, depositi di**

sporczia appiccicosi, oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta di protezione.

- c) **In caso di un “taglio dal centro” non eseguito ad angolo retto, la piastra di guida della sega va assicurata per impedire uno spostamento laterale.** Un eventuale spostamento laterale potrebbe provocare il bloccaggio della lama di taglio e in questo modo provocare un contraccolpo.
- d) **Non poggiare la sega sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta di protezione non copre completamente la lama di taglio.** Una lama di taglio non protetta e ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della sega.
- Assicurarsi che esclusivamente persone maggiori di 16 anni mettano in funzione l'apparecchio in conformità alle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso!

Avviso: Non faccia uso di dischi di molatura. Ne possono conseguire ferite e danni materiali.

● Avvertimenti di sicurezza durante l'uso di utensili per la smerigliatura

a) Generale

Gli utensili per la smerigliatura sono facilmente soggetti a rottura, pertanto è necessario adoperarli con estrema attenzione. L'utilizzo di utensili per la smerigliatura danneggiati, inseriti o aperti in modo incorretto è pericoloso e può provocare lesioni gravi.

b) Maneggio, trasporto e conservazione

Gli utensili per la smerigliatura devono essere trattati e trasportati con cura. Gli utensili per la smerigliatura devono essere conservati in modo tale da evitare danni meccanici ed essere al riparo da eventuali agenti atmosferici che li possono danneggiare.

Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

- Controllare regolarmente lo stato dell'apparecchio, del cavo di alimentazione e della spina. Non rimettere in funzione parti danneggiate. In caso di pericolo estrarre subito il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Non aprire mai l'apparecchio. Apparecchi, spine e cavi di alimentazione danneggiati rappresentano un pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Fare eseguire riparazioni o interventi di sostituzione solamente a personale del centro di assistenza o da un elettricista qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio quando esso è umido oppure in condizioni di ambiente umido.
- Nel corso dell'esecuzione di lavori all'aperto, collegare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (FI) con una corrente massima di intervento di 30 mA. Per i lavori all'aperto utilizzare solamente una prolunga ammessa per l'uso all'aperto.

Nota: Mantenere il cavo di alimentazione sempre lontano dal raggio di azione della macchina e guidandolo dietro la macchina.

● Avvio

● Accensione e spegnimento

Accensione:

- Tirare l'interruttore ON/OFF **6** all'indietro (vedi fig. A).

Spegnimento:

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF **6**.

● Rilascio del blocco di penetrazione

- Premere il dispositivo di blocco di penetrazione **1** in avanti e mantenerlo premuto.

● Preselezione della profondità di taglio

Nota: Se possibile, suggeriamo di impostare la profondità di taglio a un valore di 2 mm maggiore rispetto allo spessore del materiale. In questo modo si ottiene un taglio preciso.

- Rilasciare la leva di bloccaggio veloce della preselezione di profondità di taglio [7] e impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala [7a] in seguito bloccare di nuovo la leva di bloccaggio veloce.

● Montaggio del fincorsa parallelo

- Allentare la vite per il blocco parallelo [11a] alla lastra di base [9] e inserire il blocco parallelo [11] nella sede per blocco parallelo [10]. Stringere di nuovo a fondo questa vite [11a].

● Come maneggiare la sega per taglio dal centro

1. Porre la macchina sul materiale e accenderla come descritto nel capitolo „Accensione e spegnimento“.
2. Se necessario allineare la macchina al blocco parallelo [11] o a una linea disegnata.
3. Tenere in mano la macchina come mostrato nella figura A e segare esercitando una discreta pressione.

Tipologie di lame di taglio:

Le tipologie di lame di taglio fornite coprono gli ambiti di utilizzo più comuni.

HW lama per seghe circolari [20] Z85 / 30:

Descrizione: ø 85 mm, denti da 30 HW

Adatta a: Legno soffice, legno duro, pannelli di ogni tipo

Lama di taglio diamantata [21] Z85VR:

Descrizione: Disco a bordo pieno ø 85 mm

Adatto a: Ceramica, materie plastiche

Lama per seghe circolari HSS [22] Z85 / 36:

Descrizione: ø 85 mm, 36 denti – con limitazione a sinistra e a destra

Destinazione: legno dolce, metallo dolce e alluminio, rame

● Marcatura lunghezza taglio

- Orientarsi secondo le marcature per la lunghezza del taglio [8] per testare dove inizia o finisce il taglio.

● Marcatura linea di taglio

La visualizzazione della linea di taglio serve per orientare la macchina in modo preciso sulla linea di taglio apportata sull'utensile.


- Per un taglio su misura, porre la macchina sull'utensile in modo tale che la marcatura di taglio rappresentata nella figura B appaia come nella visualizzazione della linea di taglio [12].

● Collegamento del sistema di aspirazione di trucioli

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione [19] all'attacco per l'aspirapolvere [14].
- Collegare un aspirapolvere e aspiratrucioli ammesso al tubo flessibile di aspirazione [19].

● Sostituzione della lama di taglio

1. Operare sul bloccaggio del mandrino [13] e allentare la vite di serraggio [18] facendo uso della chiave a brugola (per aprire ruotare in senso orario). Rimuovere la vite di serraggio con rosetta [18] e la flangia di bloccaggio [17] (vedi anche fig. D).
2. Regolare la profondità di taglio alla posizione massima.
3. Ruotare la piastra di base [9] verso l'alto.
4. Rimuovere la lama.
5. Eseguire il montaggio della lama come descritto precedentemente, ma in ordine inverso.

6. Azionare il bloccaggio del mandrino **13** (fino a che non ingrani) e con la chiave ad esagono incassato stringere la vite di serraggio **18**.
- La direzione della freccia posta sulla sega deve corrispondere a quella della freccia di indicazione del senso di rotazione  (direzione di scorrimento, marcata sull'apparecchio).

● Manutenzione e pulizia

A ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!

Prima di eseguire un lavoro di qualsiasi genere all'apparecchiatura, La preghiamo di estrarre sempre la presa di rete dalla presa elettrica.

- A conclusione del lavoro pulire l'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno, ma in nessun caso utilizzare benzina, solventi o detergenti.

● Service

- **A ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- **A ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

● Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

e-mail: kompennass@idl.it

IAN 79416

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

e-mail: kompennass@idl.com.mt

IAN 79416

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● **Dichiarazione di conformità / Fabbricante C€**

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine (2006 / 42 / EC)

**Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direttiva
(2011 / 65 / EU)**

Norme utilizzate ed armonizzate

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22:2011

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:

Sega ad immersione PTS 480 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2012

Numero di serie: IAN 79416

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di
ulteriori sviluppi.

Introdução

Utilização correcta.....	Página 26
Equipamento	Página 26
Material fornecido	Página 26
Dados técnicos.....	Página 26

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

1. Segurança no local de trabalho	Página 27
2. Segurança eléctrica	Página 27
3. Segurança pessoal.....	Página 28
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas	Página 28
5. Assistência.....	Página 29
Indicações de segurança para todas as serras.....	Página 29
Indicações de segurança para serras de incisão.....	Página 30
Indicações de segurança para ferramentas abrasivas.....	Página 31

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar.....	Página 31
Soltar o bloqueio de incisão	Página 31
Pré-seleccionar a profundidade de corte	Página 31
Montar encosto paralelo.....	Página 31
Manuseamento da serra de incisão.....	Página 31
Marcação do comprimento de corte	Página 32
Marcação da linha de corte.....	Página 32
Ligar a aspiração de aparas.....	Página 32
Substituir o disco de corte	Página 32

Manutenção e limpeza.....

Página 32

Assistência.....

Página 32

Garantia.....

Página 33

Eliminação

Página 33

Declaração de conformidade / Fabricante.....

Página 34

Rebarbadora PTS 480 A1

● Introdução

Congratulamo-lo pela compra do seu novo aparelho. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correcta

A máquina foi concebida especialmente para o corte longitudinal e transversal em profundidade, com base fixa, de madeira maciça, aglomerados, contraplacado, alumínio, tijoleira, pedra, plástico e materiais de construção leves. Tenha em consideração que o disco pré-montado é apenas apropriado para cortar madeira. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é indevida e acarreta riscos de acidente significativos. Não é adequado para uso industrial.

● Equipamento

- 1 Bloqueio de profundidade mecânico
- 2 LED de ligado / controlo
- 3 Cabo de alimentação
- 4 Ranhuras de ventilação
- 5 Cobertura das escovas de carvão
- 6 Interruptor LIGADO / DESLIGADO
- 7 Pré-selecção da profundidade de corte
- 7a Escala para a profundidade de corte
- 8 Marcação do comprimento de corte
- 9 Placa de base
- 10 Alojamento do batente paralelo
- 11 Batente paralelo
- 11a Parafuso do batente paralelo
- 12 Visor da linha de corte
- 13 Bloqueio do fuso

- 14 Adaptador para aspiração de poeiras
- 15 Chave Allen
- 16 Disco da serra
- 17 Flange de aperto
- 18 Parafuso de aperto e arruela plana
- 19 Mangueira de aspiração
- 20 Disco de serra circular para metal duro Z85 / 30
- 21 Disco de corte diamantado Z85VR
- 22 Disco de serra circular para aço rápido Z85 / 36

● Material fornecido

- 1 rebarbadora PTS 480 A1
- 1 disco de serra circular para metal duro Z85 / 30
- 1 disco de corte diamantado Z85VR
- 1 disco de serra circular para aço rápido Z85 / 36
- 1 batente paralelo
- 1 mangueira de aspiração
- 1 chave Allen
- 1 manual de instruções

● Dados técnicos

Potência nominal:	480 W
Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Rotação em vazio:	n_0 4500 min ⁻¹
Máx. profundidade de corte:	25 mm
Classe de protecção:	II / □

Informações sobre ruído e vibração:

Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	82 dB(A)
Nível da potência acústica:	93 dB(A)
Tolerância K:	3 dB

Utilizar protecção de ouvidos!

Aceleração ponderada, de forma típica:

Vibração de mão / braço $a_h = 12,669 \text{ m/s}^2$
Tolerância K = 1,5 m/s²

⚠ AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de

medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de ruído também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.

● Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO! **Leia todas as indicações de segurança e instruções!** A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito “ferramenta eléctrica”, utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.
- b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas pro-

duzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.

- c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.
- c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

- a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.
- b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** O uso de equipamento de protecção pessoal como protecção do ouvido, máscara contra pó ou luvas de trabalho, conforme o tipo e a utilização da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.
- d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.
- f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as**


condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar. A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.

5. Assistência

- a) **Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

- **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas da pega quando efectuar trabalhos nos quais a ferramenta possa alcançar cabos eléctricos ocultos ou o próprio cabo do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode também colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

● Indicações de segurança para todas as serras

- a)  **PERIGO: Não aproxime as mãos da área de corte e do disco.** Se segurar a serra com ambas as mãos, não poderá ser ferido pelo disco.
- b) **Não coloque as mãos sob a peça de trabalho.** Por baixo da peça de trabalho, a cobertura de protecção não o pode proteger do disco.
- c) **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Deve ser visível menos de uma altura completa de um dente abaixo da peça de trabalho.
- d) **Nunca segure a peça a ser serrada com a mão nem a apoie em cima da perna. Fixe a peça de trabalho numa base estável.** É importante fixar bem a peça de trabalho, de modo a minimizar o perigo de contacto físico, encravamento do disco ou perda de controlo.

- e) **Segure a ferramenta eléctrica apenas nas superfícies isoladas da pega se efectuar trabalhos nos quais a ferramenta possa alcançar fios eléctricos ocultos ou até o próprio cabo de alimentação.** O contacto com um cabo condutor de tensão coloca também as peças metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e pode provocar choque eléctrico.
- f) **Em cortes longitudinais, utilize sempre um batente ou uma guia de arestas recta.** Isto melhora a precisão do corte e diminui a possibilidade do disco encravar.
- g) **Utilize sempre discos do tamanho correcto e com uma perfuração para fixação adequada (por ex., em forma de estrela ou redonda).** Discos não adequados para as peças de montagem da serra funcionam de modo irregular e levam à perda do controlo.
- h) **Nunca utilize arruelas planas ou parafusos danificados ou inadequados para o disco da.** As arruelas planas e os parafusos para o disco foram construídos especialmente para a sua serra, para uma óptima potência e segurança no funcionamento.

Causas de um rebate e como evitá-lo:

- Um rebate é a reacção momentânea resultante de um disco preso, encravado ou mal alinhado, o que conduz a que uma serra descontrolada se eleve da peça a trabalhar no sentido do utilizador.
- Se o disco ficar presa ou encravado na fenda da serra, aquela bloqueia e a potência do motor repele a serra no sentido do utilizador.
- Se o disco for deslocado ou mal alinhado, os dentes da aresta inferior do disco podem ficar presos na superfície da peça a trabalhar, o que leva a que o disco se eleve da fenda da serra e que a serra salte para trás na direcção do utilizador.

Um rebate é o resultado de uma utilização incorrecta e/ou inapropriada da serra. Este pode ser evitado através de medidas preventivas adequadas, como descrito de seguida.

- a) **Segure a serra com ambas as mãos e coloque os braços numa posição em que possa resistir às forças de rebate. Mantenha-se sempre de lado em relação ao disco, sem se colocar em linha com o mesmo.** Em caso de rebate, a serra circular pode saltar para trás, mas o utilizador consegue dominar as forças de rebate se forem tomadas medidas adequadas.
- b) **Caso o disco de corte fique preso ou caso interrompa o trabalho, desligue a serra e mantenha-o seguro até que o disco se estabilize. Nunca procure remover a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto o disco se movimentar, senão pode originar-se um rebate.** Determine e elimine a causa do encravamento do disco.
- c) **Quando pretender voltar a colocar em funcionamento uma serra que se encontre presa na peça de trabalho, centre o disco na fenda e verifique se os dentes da serra não ficam presos.** Se o disco ficar encravado, pode movimentar-se, saindo da peça de trabalho ou causando um rebate quando a serra voltar a ser colocada em funcionamento.
- d) **Apoie placas grandes para reduzir o risco de rebate devido a um disco de corte preso.** Placas grandes podem flectir com o seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em ambos os lados, tanto na proximidade da fenda da serra como também na extremidade.
- e) **Não utilize discos rombos ou danificados.** Discos com dentes rombos ou incorrectamente alinhados provocam, através de uma fenda da serra demasiado estreita, uma elevada fricção, encravamento do disco e rebate.
- f) **Antes de serrar, aperte os ajustes de profundidade e ângulo de corte.** Se, durante o corte, se alterarem estas definições, o disco pode ficar encravado e causar um rebate.
- g) **Seja especialmente prudente nos “cortes em profundidade” nas paredes existentes ou noutras áreas não visíveis.** O disco afundado pode bloquear ao encontrar objectos ocultos e provocar um rebate.

● Indicações de segurança para serras de incisão

- a) **Antes de cada utilização verifique se a cobertura de protecção do fecho correctamente. Não utilize a serra se a cobertura de protecção não se movimentar livremente e não se fechar de imediato. Nunca prenda nem fixe a cobertura de protecção na posição aberta.** Se a serra cair inadvertidamente ao chão, a cobertura de protecção pode ficar deformada. Certifique-se de que a cobertura de protecção se movimenta livremente e de que não toca nem no disco nem em outras peças em todos os ângulos e profundidades de corte.
- b) **Verifique o estado e o funcionamento da mola da cobertura de protecção. A serra deve ser submetida a manutenção antes da utilização, se a cobertura de protecção e a mola não funcionarem na perfeição.** Peças danificadas, resíduos pegajosos ou acumulações de aparas fazem com que a cobertura de protecção inferior trabalhe com retardamento.
- c) **No caso de um “corte em profundidade” não rectangular, certifique-se de que a placa de guia da serra não se desloca lateralmente.** Um deslocamento lateral pode provocar o encravamento do disco e o consequente rebate.
- d) **Não coloque a serra em cima da bancada de trabalho ou no chão sem que a cobertura de protecção cubra o disco.** Um disco desprotegido, ainda em funcionamento, movimenta a serra no sentido oposto ao da direcção de corte e corta tudo o que encontrar pela frente. Tenha em atenção o tempo de funcionamento por inércia da serra.
- **Certifique-se que só maiores de 16 anos operam o aparelho e de acordo com as indicações neste manual de instruções!**

Nota: Não utilize esmeris. Isto pode provocar danos materiais e ferimentos.

● Indicações de segurança para ferramentas abrasivas

a) Indicações gerais

As ferramentas abrasivas são sensíveis à rutura, por isso deve ser muito cuidadoso na utilização das ferramentas abrasivas. A utilização de ferramentas abrasivas danificadas, mal montadas ou utilizadas é perigosa e pode causar ferimentos graves.

b) Uso, transporte e armazenamento

As ferramentas abrasivas devem ser tratadas e transportadas com cuidado. As ferramentas abrasivas devem ser armazenadas de modo a que não estejam expostas a quaisquer danos mecânicos e influências ambientais negativas.

Evite o perigo de vida por choque eléctrico:

- Verifique regularmente o estado do aparelho, do cabo e da ficha de rede. Não coloque o aparelho em funcionamento se estas peças estiverem danificadas. Nunca abra o aparelho. Aparelhos, cabos de ligação à rede ou fichas de rede danificados constituem perigo de vida por choque eléctrico. As reparações ou substituições de peças devem ser efectuadas apenas pelo serviço de assistência técnica ou por um electricista.
- Não utilize o aparelho quando este estiver húmido, nem em ambientes húmidos.
- Em trabalhos ao ar livre, ligue o aparelho a um disjuntor de corrente de avaria (FI) com uma corrente máxima de activação de 30 mA. Utilize apenas uma extensão apropriada para o exterior.

Nota: Mantenha o cabo de rede sempre afastado do campo de acção da máquina e desloque-o para a parte de trás da máquina.

● Colocação em funcionamento

● Ligar e desligar

Ligar:

- Empurre o botão de LIGAR/DESLIGAR [6] (ver fig. A).

Desligar:

- Solte o botão de LIGAR/DESLIGAR [6].

● Soltar o bloqueio de incisão

- Pressione o bloqueio de incisão [1] para a frente e mantenha-o premido.

● Pré-seleccionar a profundidade de corte

Nota: recomendamos a selecção de uma profundidade de corte, se possível, de aprox. 2 mm superior à espessura do material. Deste modo, consegue obter um corte limpo.

- Solte a alavanca de aperto rápido do pré-seleção da profundidade de corte [7], ajuste à escala [7a] a profundidade de corte desejada e aperte novamente a alavanca de aperto rápido.

● Montar encosto paralelo

- Desaperte o parafuso do batente paralelo [11a] da placa de base [9] e insira o batente paralelo [11] no respectivo alojamento [10]. Aperte novamente este parafuso [11a].

● Manuseamento da serra de incisão

1. Colocar a máquina sobre o material e ligá-la conforme descrito no capítulo "Ligar e desligar".
2. Se necessário, alinha a máquina com o batente paralelo [11] ou por uma linha desenhada.
3. Mantenha a máquina conforme na figura A e serre com uma pressão moderada.

Tipos de discos de corte:

Os tipos de discos fornecidos abrangem as áreas de utilização mais comuns.

Disco de serra circular para metal duro **Z85 / 30:**

Descrição: ø 85 mm, 30 dentes de metal duro
Materiais: madeira suave, madeira dura, placas de qualquer tipo

Disco de corte diamantado **Z1 Z85VR:**

Descrição: ø 85 mm sem dentes
Materiais: cerâmica, plásticos

Disco de serra circular para aço rápido **Z85 / 36:**

Descrição: ø 85 mm, 36 dentes – travados à esquerda / direita
Aptidão: Madeira mole, metal mole como alumínio, cobre

● Marcação do comprimento de corte

- Oriente-se nas marcações para o comprimento de corte **[8]**, para verificar onde o corte começa ou termina.

● Marcação da linha de corte


O visor da linha de corte serve para o guia preciso da máquina da linha de corte fixada na peça de trabalho.

- Para um corte exato, coloque a máquina em cima da peça de trabalho de modo a que a marcação de corte apareça no visor da linha de corte **[12]** como apresentado na figura B.

● Ligar a aspiração de aparas

- Desloque a mangueira de aspiração **[19]** para o adaptador do aspirador **[14]**.
- Ligue um aspirador de pó e aparas compatível à mangueira de aspiração **[19]**.

● Substituir o disco de corte

1. Active o bloqueio do fuso **[13]** e, com a chave Allen, desaperte o parafuso de aperto **[18]** (para abrir, rodar no sentido dos ponteiros do relógio). Agora, retire o parafuso de aperto com a arruela plana **[18]** e o flange de aperto **[17]** (ver também a fig. D).
2. Coloque a profundidade de corte na posição máxima.
3. Oscile a placa de base **[9]** para cima.
4. Retire o disco de corte.
5. Proceda à montagem da lâmina de serra pela ordem inversa, tal como descrito.
6. Accione a retenção do fuso **[13]** (até encaixar) e solte o parafuso de tensão **[18]** com a chave Allen fornecida.
 - A seta na lâmina de serra deve coincidir com a seta do sentido de rotação  (sentido de rotação marcado no aparelho).

● Manutenção e limpeza

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Retire sempre a ficha de alimentação da tomada antes de efectuar trabalhos no aparelho.

- Limpe o aparelho após a conclusão do trabalho.
- Para a limpeza da caixa utilize um pano seco, nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes.

● Assistência

- **⚠ AVISO!** Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.
- **⚠ AVISO!** A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo serviço de apoio ao cliente. Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

● Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escurpulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 79416

● Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/EC relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● **Declaração de conformidade /
Fabricante CE**

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

**Directiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)**

**Directiva de baixa tensão CE
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)**

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22:2011

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Designação do tipo / Máquina:

Rebarbadora PTS 480 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2012

Número de série: IAN 79416

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction

Intended use	Page 36
Features	Page 36
Scope of delivery	Page 36
Technical Data	Page 36

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety	Page 37
2. Electrical safety	Page 37
3. Personal safety	Page 37
4. Careful handling and use of the electrical power tool	Page 38
5. Service	Page 38
Safety instructions for all saws	Page 39
Safety instructions for plunge saws	Page 40
Safety recommendations for the correct use of superabrasives	Page 40

Start-up

Switching on and off	Page 41
Releasing the plunge blocker	Page 41
Preselect cutting depth	Page 41
Fitting the guide fence	Page 41
Handling the plunge saw	Page 41
Marking cutting length	Page 41
Marking cutting line	Page 41
Connecting the saw dust extraction	Page 42
Replacing the saw blade	Page 42

Maintenance and Cleaning

Page 42

Service

Page 42

Warranty

Page 42

Disposal

Page 43

Declaration of Conformity / Manufacturer

Page 43

Plunge saw PTS 480 A1

● Introduction

Congratulations on your purchase. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified applications. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

The machine is primarily intended for lengthwise and across cuts in plunge cut with solid support in solid wood, chipboard, plywood, aluminium, tiles, stone, plastic and lightweight construction materials. Please keep in mind that the pre-fitted saw blade is only suitable for cutting wood. Any other uses, and/or modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial applications.

● Features

- 1 Mechanical plunge blocker
- 2 Power On/Control LED
- 3 Mains lead
- 4 Ventilation slits
- 5 Cover for brushes
- 6 ON/OFF switch
- 7 Pre-selector for cutting depth
- 7a Scale for cutting depth
- 8 Labelling cutting length
- 9 Base plate
- 10 Uptake parallel fence
- 11 Parallel fence
- 11a Screw for parallel fence
- 12 Window for cutting line
- 13 Spindle lock
- 14 Connection for dust extraction

- 15 Allen key
- 16 Saw blade
- 17 Clamping flange
- 18 Clamping screw and washer
- 19 Dust extractor hose
- 20 HW-Circular saw blade Z85 / 30
- 21 Diamond cutting disc Z85VR
- 22 HS Circular saw blade Z85 / 36

● Scope of delivery

- 1 Plunge saw PTS 480 A1
- 1 HW Circular saw blade Z85 / 30
- 1 Diamond cutting disc Z85VR
- 1 HS Circular saw blade Z85 / 36
- 1 Parallel fence
- 1 Dust extractor hose
- 1 Allen key
- 1 Set of operating instructions

● Technical Data

- Rated power: 480W
- Rated voltage: 230V~, 50Hz
- Idling speed: n_0 4500 min⁻¹
- Max. cutting depth: 25 mm
- Protection class: II/□

Noise and vibration data:

Measurement for noise level, determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:
 Sound pressure level: 82 dB(A)
 Sound power level: 93 dB(A)
 Uncertainty K: 3 dB

Wear hearing protection!

Evaluated acceleration, typically:

Hand/arm vibration $a_h = 2.266 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty K = 1.5 m/s^2

⚠ WARNING! The vibration level given in these operating instructions has been measured in a procedure according to EN 60745 and can be used

for the comparison of appliances. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the work period.

● General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Please read all safety information and instructions. Failure to observe the safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.

For future reference keep all the safety advice and instructions in a safe place.

The term “electrical tool” used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments, which contain inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.

- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid touching grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens, and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the appliance away from rain or moisture.** The penetration of water into the electrical device increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the mains lead for purposes it was not intended for, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you are working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are approved for outdoor use.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if the operation of the electrical power tool in a moist environment cannot be avoided.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed**

with caution when using an electrical tool. Do not use the electrical power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

One moment of carelessness when using the electrical power tool can lead to serious injury.

- b) **Always wear protective equipment and wear safety glasses.** Depending on the type of electrical tool and its application, wearing personal protective equipment such as ear protection, dust mask or work gloves reduces the risk of injuries.
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** Accidents can happen if you carry the electrical tool with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch on the electrical tool.** A tool or spanner left attached to a rotating part of an electrical tool can lead to injury.
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this, you will be in a better position to control the electrical power tool in unforeseen circumstances.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted, do not forget to check that they are properly connected and used correctly.** The use of dust extraction reduces the hazard presented by dust.

4. Careful handling and use of the electrical power tool

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job, you will work safer and achieve a better result.


- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the appliance, change accessories or when the device is laid aside.** This precaution prevents the unintentional start of the electrical tool.
- d) **Always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children when not in use. Do not let anyone use the device if they are not familiar with it or have not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced persons.
- e) **Maintain the electrical power tool carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the electrical power tool. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions. When doing this, take the working conditions into consideration, as well as the task at hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

5. Service

- a) **Only have electrical power tools repaired by qualified specialist personnel using OEM spare parts.** This ensures that the safety of the electrical power tool is maintained.

- **Hold the device by the insulated handle surfaces when performing work where there is danger of the tool used striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.

● Safety instructions for all saws

- a)  **DANGER: Stay with your hands out of the cutting area and keep off the cutting disc.** If you hold the saw with both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The protective cover will not protect you from the saw blade under the work piece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the work piece.** Less than the full width of a tooth should be visible from under the work piece.
- d) **Never hold the workpiece with the hand or lay it over a leg. Secure the workpiece on a stable fixture.** It is important to fix the work piece safely, to minimise the danger of contact with the body, jamming of the saw blade or loss of control.
- e) **Hold the electrical power tool by the insulated handle surfaces when you are undertaking work where there is the danger of the tool striking hidden electricity cables or the device's mains lead.** Contact with a live wire could cause metal parts of the electrical power tool to become live and lead to electric shock.
- f) **When cutting along the way always use a fence or a straight edge guide.** That improves the precision of the cut and minimises the possibility that the saw blade jams.
- g) **Always use saw blades of the correct size and with matching mounting hole (e.g. star-shaped or round).** Saw blades not matching the attachments of the saw run untrue and lead to loss of control.
- h) **Never use damaged or wrong saw blade washers or bolts.** The saw blade washers and screws were specifically devel-

oped for your saw, for optimal performance and operating security.

Reasons for and how to avoid a kickback:

- A kickback is the sudden reaction, if the saw blade sticks, jams or is misaligned and the uncontrolled saw moves out of the work piece in the direction of the operator.
- If the saw blade wedges, sticks or jams itself into the closing saw gap, it blocks and the motor power kicks the saw back into the direction of the operator.
- If the saw blade is twisted or wrongly aligned in the saw gap, the teeth of the rear blade edge can jam in the surface of the work piece, causing the saw blade to move out of the saw gap and the saw to jump back in the direction of the operator.

A kickback is the result of wrong or unsuitable use of the saw. It can be avoided by taking the in the following described precautions.

- a) **Hold the saw with both hands and bring your arms into a position that allows you to absorb the forces of the kickback. Always stand to the side of the saw blade, never bring the saw blade into a line with your body.** During a kickback the saw can jump backwards, however, the operator can master the forces of the kickback with suitable preventive measures.
- b) **Should the saw blade jam, or you stop the work, switch the saw off and hold it still in the work piece, until the saw blade has come to a standstill. Never attempt to remove the saw from the work piece or to pull it backwards, as long as the saw blade moves, as otherwise a kickback could occur.** Find out and rectify the reason for the jamming of the saw blade.
- c) **If you want to restart a saw that is stuck in the workpiece, centre the saw blade in the saw gap and check that the teeth are not stuck in the workpiece.** If the saw blade jams, it can move out of the work

piece or cause a kickback, when the saw is started anew.

- d) **Support big boards to reduce the risk of a kickback due to a jamming saw blade.** Big boards can bend through due to their own weight. Boards must be supported on both sides, at the outside and near the cutting edge.
- e) **Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or wrongly set teeth cause increased friction, jamming of the blade and kickback due to a saw gap that is too tight.
- f) **Tighten the adjustments for cutting depth and cutting angle before starting to cut.** If the adjustments change during cutting, the saw blade can jam and cause a kickback.
- g) **Take particular care, when plunge cutting into existing walls or other areas that you cannot inspect.** The saw blade can jam when cutting into hidden objects and thereby causing a kickback.

● Safety instructions for plunge saws

- a) **Before every use check that the safety cover closes without problems. Do not use the saw, if the safety cover does not move freely and does not close instantly. Never fix or tie back the safety cover in the opened position.** If the saw is dropped accidentally, the safety cover can be bent. Ensure that the safety cover moves freely and does not touch either the saw blade or other parts.
- b) **Check condition and function of the safety cover spring. If safety cover and spring do not work faultlessly, get the saw serviced before using it.** Damaged parts, sticky deposits or masses of wood shavings lead to delayed operation of the bottom safety cover.
- c) **If you plunge cut at angles other than right angles, secure the guide plate of the saw to prevent sliding sideways.**

Lateral movement can lead to jamming of the saw blade and therewith to kickback.

- d) **Do not put the saw down on the bench or on the floor without covering the saw blade with the safety cover.** An unprotected saw blade moves the saw against the direction of the cut, and cuts everything that is in the way. Please keep in mind that the saw runs on.
- Please ensure that only persons over 16 years of age operate this appliance according to the instructions in this operating instructions!

Note: Do not use grinding discs. Injuries and damage to objects could result.

● Safety recommendations for the correct use of superabrasives

a) General

Superabrasives are breakable and shall therefore be handled with utmost care! The use of damaged or improperly mounted or used superabrasives is dangerous and can cause serious injuries.

b) Delivery, handling and storage

Superabrasives shall be handled and transported with care. Superabrasives shall be stored in such a manner that they are not subjected to mechanical damages and harmful environmental influences.

Avoid the danger of death from electric shock:

- Regularly check the condition of the appliance, mains cable and plug. Do not operate appliances with damaged parts of that description. Never open the appliance. Damaged appliances, mains cables or plugs main danger to life due to electric shock. Always have repairs or parts exchanges carried out at the service centre or by an electrician.
- Do not operate the appliance when it is wet or in damp environments.

- If you work outside, connect the device to a residual current (RCD) protective switch with a maximum 30 mA tripping current. Only use extension leads approved for outdoor use.

Note: Always hold the mains cable out of the operating range of the machine and move it towards the back of the machine.

● Start-up

● Switching on and off

Switching on:

- Pull the ON / OFF switch [6] towards the back (see Fig. A).

Switching off:

- Release the ON / OFF switch [6].

● Releasing the plunge blocker

- Push the plunge blocker [1] towards the front and keep it pressed.

● Preselect cutting depth

Note: We recommend adjusting the cutting depth at least 2 mm deeper than the thickness of the material. This will result in a clean cut.

- Release the quick release of the cutting depth pre-selector [7], adjust the desired cutting depth at the scale [7a] and refit the quick release.

● Fitting the guide fence

- Release the screw of the guide fence [11a] at the base plate [9] and insert the guide fence [11] into the guide fence fixture [10]. Retighten these screws [11a].

● Handling the plunge saw

1. Put the machine onto the material and switch it on as described in the chapter "Switching on and off".
2. If necessary adjust the machine to the guide fence [11] or a drawn line.
3. Hold the machine as shown in Figure A and cut with light pressure.

Types of saw blades:

The saw blades included cover the most common types of application.

HW Circular saw blade [20] Z85 / 30:

Description: ø 85 mm, 30 HW-teeth

Suitable for: Soft wood, hard wood, boards of any type

Diamond cutting disc [21] Z85VR:

Description: ø 85 mm, without teeth

Suitable for: Ceramics, plastics

HS Circular saw blade [22] Z85 / 36:

Description: ø 85 mm, 36 teeth – tooth setting left / right

Suitable for: Soft wood, soft metals such as aluminium, copper

● Marking cutting length

- Orient yourself at the markings for the cutting length [8], in order to check where your cut starts and ends.

● Marking cutting line


The cutting line viewing window allows precise guidance of the machine along the cutting line applied to the workpiece.

- In order to achieve an exact cut, place the machine on the workpiece so that the cutting length labelling appears in the cutting line viewing window [12], as depicted in Illustration B.

● Connecting the saw dust extraction

- ❑ Push the extraction air hose **19** onto the connection for dust extraction **14**.
- ❑ Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the dust extraction hose **19**.

● Replacing the saw blade

1. Operate the spindle lock **13** and loosen the clamping screw **18** with the Allen key (to open turn clockwise). Now lift off the clamping screw and washer **18** and the clamping flange **17** (see also Fig.D).
 2. Adjust cutting depth to the maximum position.
 3. Swing the base plate **9** upwards.
 4. Take off the saw blade.
 5. Refitting of the saw blade is the reversal of the removal.
 6. Operate the spindle lock **13** (until it clicks into place) and, using the Allen key, tighten the clamping screw **18**.
- ❑ The arrow on the saw blade must coincide with the arrow for the direction of rotation  (marked on the appliance).

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Remove the mains plug from the mains socket before you carry out any work on the appliance.

- ❑ Clean the appliance after finishing work.
- ❑ To clean the appliance, use a cloth and do not use petrol, solvents or cleaning fluids.

● Service

- **⚠ WARNING!** Have your appliance repaired by qualified specialist personnel using OEM parts only. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always

have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.

This ensures that the safety of the device is maintained.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The device has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a free post despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is intended for private, non-commercial use only.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. This warranty does not limit your legal rights.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the device, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 79416

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

e-mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 79416

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of electrical power tools with household waste!

According to European Directive 2002 / 96 / EC, used electrical goods must be collected and recycled in an environmentally friendly manner.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliance.

● Declaration of Conformity / Manufacturer C €

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, norm documents and EU Directives:

**Directive on Machinery
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonised standards

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22:2011

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type designation of the machine:

Plunge saw PTS 480 A1

Date of manufacture: 12-2012

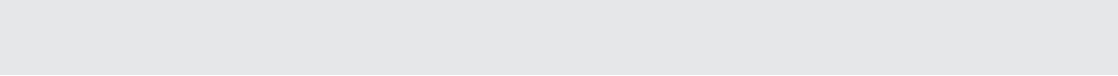
Serial number: IAN 79416

Bochum, 31.12.2012

A handwritten signature in black ink, reading 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 46
Ausstattung	Seite 46
Lieferumfang.....	Seite 46
Technische Daten	Seite 46

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 47
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 47
3. Sicherheit von Personen	Seite 48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 48
5. Service.....	Seite 49
Sicherheitshinweise für alle Sägen.....	Seite 49
Sicherheitshinweise für Tauchsägen	Seite 50
Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge	Seite 51

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten.....	Seite 51
Tauchsperre lösen	Seite 51
Schnitt-Tiefe vorwählen	Seite 51
Parallelanschlag montieren	Seite 51
Handhabung der Tauchsäge	Seite 52
Markierung Schnittlänge	Seite 52
Markierung Schnittlinie	Seite 52
Spanabsaugung anschließen.....	Seite 52
Sägeblatt wechseln.....	Seite 52

Wartung und Reinigung

Seite 52

Service

Seite 52

Garantie

Seite 53

Entsorgung

Seite 53

Konformitätserklärung / Hersteller

Seite 54

Tauchsäge PTS 480 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine ist vorzugsweise zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in Vollholz, Spanplatten, Sperrholz, Aluminium, Fliesen, Gestein, Kunststoff und Leichtbaustoffen vorgesehen. Berücksichtigen Sie dabei, dass das vormontierte Sägeblatt nur zum Gebrauch mit Holz geeignet ist. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

● Ausstattung

- 1 Mechanische Tauchsperr
- 2 Netz Ein-/ Kontroll-LED
- 3 Netzleitung
- 4 Lüftungsschlitze
- 5 Abdeckung für Kohlebürsten
- 6 EIN-/ AUS-Schalter
- 7 Schnitt-Tiefenvorwahl
- 7a Skala für Schnitt-Tiefe
- 8 Markierungen Schnittlänge
- 9 Grundplatte
- 10 Parallelanschlagaufnahme
- 11 Parallelanschlag
- 11a Schraube für Parallelanschlag
- 12 Sichtfenster Schnittlinie
- 13 Spindelarretierung

- 14 Anschluss zur Staubabsaugung
- 15 Innensechskantschlüssel
- 16 Sägeblatt
- 17 Klemmflansch
- 18 Spannschraube und Unterlegscheibe
- 19 Absaugschlauch
- 20 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 21 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 22 HS-Kreissägeblatt Z85 / 36

● Lieferumfang

- 1 Tauchsäge PTS 480 A1
- 1 HW-Kreissägeblatt Z85 / 30
- 1 Trennsägeblatt diamantiert Z85VR
- 1 HS-Kreissägeblatt Z85 / 36
- 1 Parallelanschlag
- 1 Absaugschlauch
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennleistung: 480 W
- Nennspannung: 230 V~, 50 Hz
- Leerlaufdrehzahl: n_0 4500 min⁻¹
- Max. Schnitt-Tiefe: 25 mm
- Schutzklasse: II / □

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 82 dB(A)
Schallleistungspegel: 93 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration $a_h = 12,669 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend

einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Gehörschutz, Staubmaske oder Arbeitshandschuhe, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können,**

vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.


- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

● Sicherheitshinweise für alle Sägen

- a)  **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnittiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr

von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittpgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis falscher und/oder ungeeigneter Anwendung der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkелеinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

● Sicherheitshinweise für Tauchsägen

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der

Schnitttrichtung und sägt, was ihm im Weg ist.
Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

- Stellen Sie sicher, dass ausschließlich Personen über 16 Jahren das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen!

Hinweis: Verwenden Sie keine Schleifscheiben. Verletzungen und Sachbeschädigungen können die Folge sein.

● Sicherheitshinweise für Schleifwerkzeuge

a) Allgemeines

Schleifwerkzeuge sind bruchempfindlich, daher ist äußerste Sorgfalt beim Umgang mit Schleifwerkzeugen erforderlich. Die Verwendung von beschädigten, falsch aufgespannten oder eingesetzten Schleifwerkzeugen ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

b) Handhabung, Transport und Lagerung

Schleifwerkzeuge sind mit Sorgfalt zu behandeln und zu transportieren. Schleifwerkzeuge sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen ausgesetzt sind.

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und den Netzstecker. Nehmen Sie Geräte mit derart beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Öffnen Sie niemals das Gerät. Beschädigte Geräte, Netzanschlussleitung oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist, und auch nicht in feuchter Umgebung.
- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.

Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

Hinweis: Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis der Maschine fern und führen Sie es nach hinten von der Maschine weg.

● Inbetriebnahme

● Ein- und ausschalten

Einschalten:

- Ziehen Sie den EIN/AUS-Schalter **6** nach hinten (siehe Abb. A).

Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter **6** los.

● Tauchsperr lösen

- Drücken Sie die Tauchsperr **1** nach vorne und halten diese gedrückt.

● Schnitt-Tiefe vorwählen

Hinweis: Wir empfehlen, die Schnitt-Tiefe möglichst ca. 2 mm größer als die Materialstärke zu wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

- Lösen Sie den Schnellspanhebel der Schnitt-Tiefenvorwahl **7**, und stellen Sie die gewünschte Schnitt-Tiefe an der Skala **7a** ein und klemmen Sie den Schnellspanhebel wieder fest.

● Parallelanschlag montieren

- Lösen Sie die Schraube für Parallelanschlag **11a** an der Grundplatte **9** und setzen Sie den Parallelanschlag **11** in die Parallelanschlagaufnahme **10** ein. Ziehen Sie diese Schraube **11a** wieder fest.

● Handhabung der Tauchsäge

1. Maschine auf das Material setzen und einschalten, wie in Kapitel »Ein- und ausschalten« beschrieben.
2. Richten Sie ggf. die Maschine am Parallelanschlag [11] oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
3. Halten Sie die Maschine wie in Abbildung A und sägen Sie mit mäßigem Druck.

Sägeblatt-Typen:

Die mitgelieferten Sägeblatt-Typen decken die gängigsten Anwendungsbereiche ab.

HW-Kreissägeblatt [20] Z85 / 30:

Beschreibung: ø 85 mm, 30 HW-Zähne

Eignung: Weichholz, Hartholz, Platten jeder Art

Trennsägeblatt diamantiert [21] Z85VR:

Beschreibung: ø 85 mm Vollrandscheibe

Eignung: Keramik, Kunststoffe

HS-Kreissägeblatt [22] Z85 / 36:

Beschreibung: ø 85 mm, 36 Zähne – links / rechts geschränkt

Eignung: Weichholz, Weichmetall wie Aluminium, Kupfer

● Markierung Schnittlänge

- Orientieren Sie sich an den Markierungen für die Schnittlänge [8], um zu überprüfen, wo Ihr Schnitt anfängt bzw. aufhört.

● Markierung Schnittlinie


Das Sichtfenster Schnittlinie dient der präzisen Führung der Maschine an der auf dem Werkstück aufgetragenen Schnittlinie.

- Für einen maßgenauen Schnitt setzen Sie die Maschine so auf das Werkstück, dass die Schnittmarkierung wie in Abbildung B dargestellt im Sichtfenster Schnittlinie [12] erscheint.

● Spanabsaugung anschließen

- Schieben Sie den Absaugschlauch [19] auf den Anschluss zur Staubabsaugung [14].
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugschlauch [19] an.

● Sägeblatt wechseln

1. Betätigen Sie die Spindelarretierung [13] und lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube [18] (zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen). Nehmen Sie jetzt die Spannschraube mit Unterlegscheibe [18] und den Klemmflansch [17] ab (siehe auch Abb. D).
 2. Setzen Sie die Schnitt-Tiefe auf die maximale Position.
 3. Schwenken Sie die Grundplatte [9] nach oben.
 4. Nehmen Sie das Sägeblatt ab.
 5. Einbau des Sägeblattes entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
 6. Betätigen Sie die Spindelarretierung [13] (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel die Spannschraube [18] fest.
- Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, am Gerät markiert) übereinstimmen.


● Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

● Service

-  **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 79416

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 79416

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 79416

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 60745-2-22:2011

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

Tauchsäge PTS 480 A1

Herstellungsjahr: 12-2012

Seriennummer: IAN 79416

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 12 / 2012 · Ident.-No.: PTS480A1122012-5

IAN 79416